



Distr.  
GENERAL

A/C.5/50/66  
13 May 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 116 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Письмо Председателя Комитета по конференциям от 9 мая 1996 года  
на имя Председателя Пятого комитета

После издания доклада Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/50/57) Бюро Комитета по конференциям сочло, что Комитет обязан рассмотреть последствия этого доклада для конференционного обслуживания. Соответственно на своем 388-м заседании 30 апреля 1996 года Комитет рассмотрел указанный доклад Генерального секретаря.

Информируя Комитет о последствиях сделанных предложений, представители Секретариата отметили, что руководителям программ было предложено обеспечить экономию определенного размера (26,75 млн. долл. США) и достичь доли вакансий в 6,4 процента. Это потребовало значительных усилий со стороны конференционных служб, основной состав которых сохранялся на уровне ниже того, который необходим для удовлетворения потребностей, и которые широко полагались на временную помощь. Чтобы выйти на установленные цифры, потребовалось сократить временную помощь, увеличить использование саморедактирования и отложить приобретение компьютеризированных систем для использования в службах письменного перевода, а также внедрение другой новой технологии, что отсрочило реализацию ожидаемого прироста производительности труда. Даже с учетом ресурсов, которые предполагается высвободить за счет отказа от запланированных заседаний, имеющихся возможностей будет достаточно для обслуживания лишь тех заседаний, которые включены в утвержденное расписание конференций, и никакие дополнительные заседания, запрошенные любым межправительственным органом, не могут быть обеспечены обслуживанием без выделения дополнительных ресурсов. Также будут сокращены возможности в области обработки документации, в связи с чем приоритет будет отдаваться документации для заседающих органов, а не отчетам о заседаниях и публикациям.

Комитет выразил свою обеспокоенность в связи с последствиями указанных мер с точки зрения способности конференционных служб выполнять предусмотренную мандатами деятельность в плане как обслуживания заседаний, так и обработки документации. В частности, он подчеркнул, что до принятия любых мер по изменению установленного порядка обслуживания заседаний должно быть опрошено согласие соответствующего органа; что более широкое использование саморедактирования не должно сказываться на качестве письменного перевода; и что подход ко всем официальным языкам должен быть одинаковым. Комитет также отметил, что отсрочка внедрения новой технологии, включая модернизацию текстопроцессорных служб в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, была бы контрпродуктивной с точки зрения эффективности затрат. Генеральной Ассамблее следует представить более подробную информацию о последствиях указанных мер, с тем чтобы она могла принять информированное решение.

Буду признателен за распространение настоящего письма среди членов Пятого комитета, с тем чтобы ознакомить их с мнениями Комитета по конференциям.

Эль-Хасан ЗАХИД  
Председатель  
Комитет по конференциям

-----